|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | | ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/14 | |
| _unlogo | | **Экономический  и Социальный Совет** | | Distr.: General  3 May 2023  Russian  Original: English |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,   
прилагаемым к Европейскому соглашению   
о международной перевозке опасных грузов   
по внутренним водным путям (ВОПОГ)   
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Сорок вторая сессия**

Женева, 21–25 августа 2023 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,   
прилагаемые к ВОПОГ:   
другие предложения**

Предложение о внесении исправления в подраздел 1.10.3 ВОПОГ

Записка секретариата[[1]](#footnote-1)\* [[2]](#footnote-2)\*\*

Введение

1. Делегация Франции сообщила секретариату о возможной ошибке в примечании в начале подраздела 1.10.3; речь идет, в частности, о ссылке на пункт 1 статьи 4 Соглашения.

2. В подразделе 1.10.3 ДОПОГ содержится ссылка на пункт 1 статьи 4, который гласит:

*«1.* *Каждая Договаривающаяся сторона сохраняет за собой право регламентировать или воспрещать по причинам, иным, чем безопасность в пути, ввоз на свою территорию опасных грузов».*

3. Аналогичную формулировку можно найти в статье 6 ВОПОГ:

*«Каждая Договаривающаяся сторона сохраняет право регламентировать или запрещать ввоз на свою территорию опасных грузов по иным причинам, чем безопасность перевозки».*

4. Таким образом, секретариат соглашается с делегацией Франции, по мнению которой в подразделе 1.10.3 (примечание) правильно было бы ссылаться на статью 6 Соглашения, и просит Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ подтвердить это толкование.

Предложение

5. Предлагаемое исправление выглядит следующим образом.

Глава 1.10, подраздел 1.10.3, примечание

*Вместо* «пункт 1 статьи 4 Соглашения» *читать* «статью 6 Соглашения».

1. \* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2023/14. [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* A/77/6 (разд. 20), таблица 20.6. [↑](#footnote-ref-2)